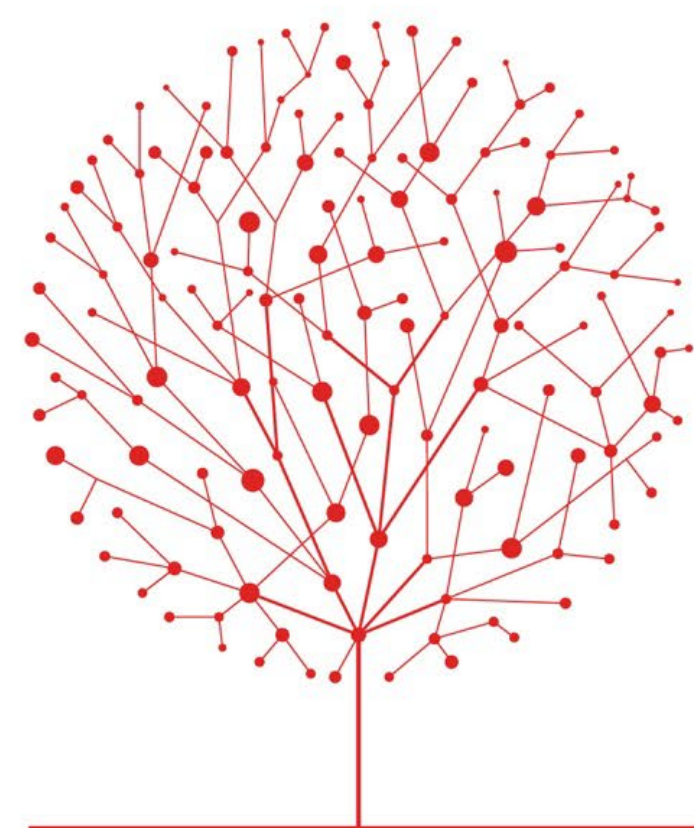




IA-LLEMAND JURIDIQUE

Sara Cotelli Kureth (CDL), Olivier Riske (FD), Valérie Défago (FD)

Objectifs :

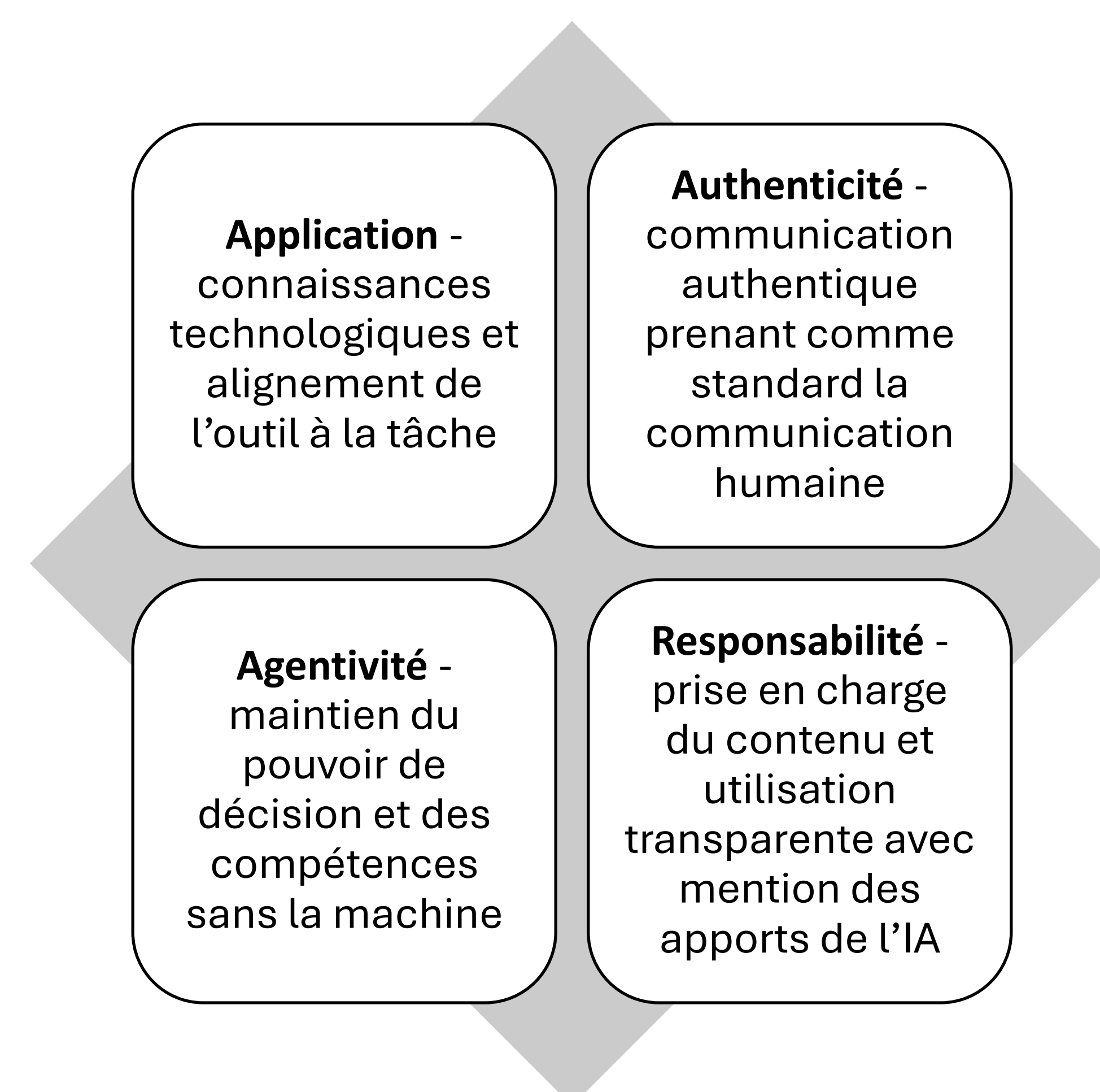
Intégrer des aspects de la littéracie en IA dans le cours de Terminologie juridique allemande

L'enseignement de l'allemand juridique est, plus que tout autre, confronté aux défis de l'arrivée de l'IA : les moteurs de traduction se développent à vitesse fulgurante et s'améliorent constamment.

Il s'agit de former les étudiantes et étudiants à la littéracie en IA dans le domaine du plurilinguisme des sources juridiques.

Laboratoire pour une intégration plus intense de la littéracie en IA dans l'enseignement du droit

L'expérience sert d'incubateur pour le développement de l'intégration de la littéracie en IA dans le cursus d'enseignement.



Modèle de littéracie en IA générative pour la communication proposé par Cardon et al. (2023)

Actions :

Création de **capsules d'apprentissage** sur Moodle



Mises à disposition graduelle durant la première moitié du semestre, depuis la semaine 2

7 modules courts sur H5P sur ces thématiques:

1. Comment fonctionne l'IA
2. Les conséquences pour l'utilisatrice et l'utilisateur
3. Trouver l'outil adapté à la tâche
4. Qu'est-ce qu'une communication authentique?
5. Plagiat, transparence et responsabilité
6. Les enjeux éthiques, épistémiques et sociétaux
7. Développer son agentivité

Formats utilisés: interactive video, branching scenario, personality quiz, game map

But: informer et faire réfléchir

Intégration de tâches dans le cours avec 3 outils principaux

4 tâches intégrées à intervalles réguliers



MS Copilot: Rédiger un contrat type
Corriger un texte en allemand



DeepL (traduction) et
DeepL Write (corrections et reformulations)



Notebook LM: Interroger en français le contenu d'un arrêt en allemand, comprendre un contenu plus facilement

A suivre...

Communiquer

Pour inspirer les collègues et favoriser le développement des pratiques fondées sur la littéracie en IA dans d'autres enseignements

Coordonner

Identifier lesquels des éléments du projet IA-llemand juridique pourraient/devraient figurer dans d'autres enseignements en raison de leur caractère plus général